



# COUREURS D'ECUME

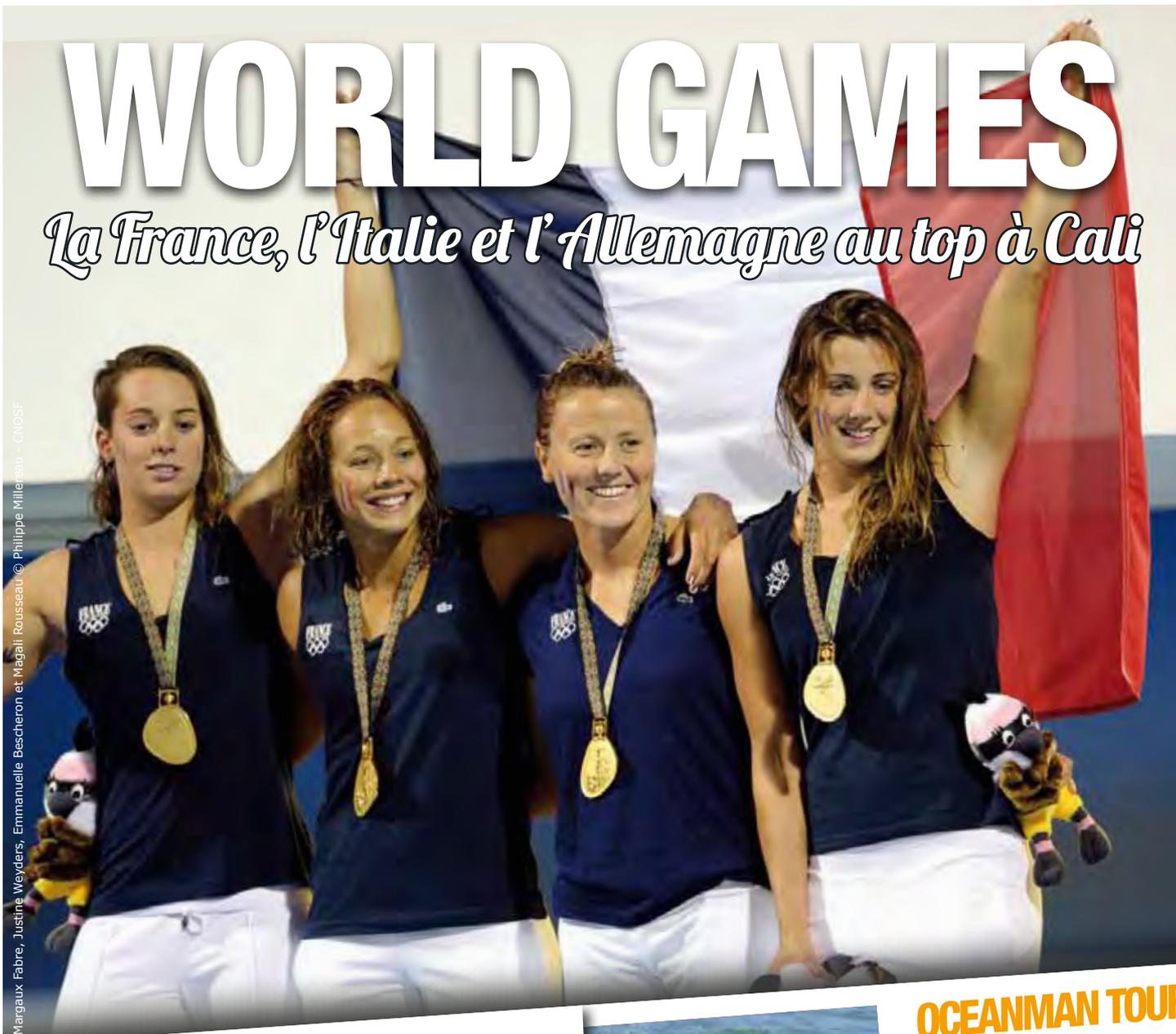


EJC REPORT

CDC N° 30 | 8.00 € | MAGAZINE TRIMESTRIEL | OCTOBRE – DÉCEMBRE 2013 | WWW.COUREURS-DCUME.COM

# WORLD GAMES

*La France, l'Italie et l'Allemagne au top à Cali*



Margaux Fabre, Justine Weyders, Emmanuelle Bescheron et Magali Rousseau - CNOISF



## BEACH FLAGS

Hendriks survole le tour européen



## OCEANMAN TOUR

Le circuit qui embrasse le continent

# LIFE SAVING EUROMAG



© Jeff Ruiz

Quel été sous le bonnet ! Des événements à foison, des exploits retentissants, quelques polémiques, de belles surprises et des records à la pelle, le sauvetage européen a connu une saison estivale des plus intenses. Un exercice marqué par les Jeux Mondiaux de Cali puis les championnats d'Europe organisés de mains de maîtres par les Néerlandais. A ce propos, la rédaction n'a pas souhaité mettre en avant la compétition continentale, désormais dénuée de nombreuses épreuves emblématiques comme le 200 SLS et l'oceanman. Souhaitons que les instances prennent conscience de l'incohérence du programme actuel et fassent marche arrière à l'occasion du meeting de Warendorf, en novembre prochain...

Nous avons préféré mettre en lumière les Euros juniors, même si là aussi trop d'épreuves ont été sacrifiées sur l'autel de l'organisation. Il nous paraissait opportun d'effectuer un gros plan sur les champions de demain, tels Daniel Roggenland, James Purvis ou Jules Cier. Le dossier du mois est quant à lui dédié aux sauveteurs avalant sans compter les kilomètres sur les routes européennes afin de s'adonner à leur passion. Ainsi se décline ce numéro 30... Et oui, sept ans après sa création, Coureurs d'écume est toujours là. Nous nous efforçons, sans prétention aucune, de réaliser un magazine cohérent, fidèle à l'esprit de ce sport et dédié en premier lieu aux pratiquants. Merci à nos fidèles lecteurs de nous accompagner dans cette belle aventure éditoriale. Nous leur donnons rendez-vous en 2017 à Wrocław (Pologne) à l'occasion des prochains Jeux Mondiaux. Pour y célébrer comme il se doit la sortie du numéro 50...

**Bruno Magnès**  
bruno@coureurs-dcume.com



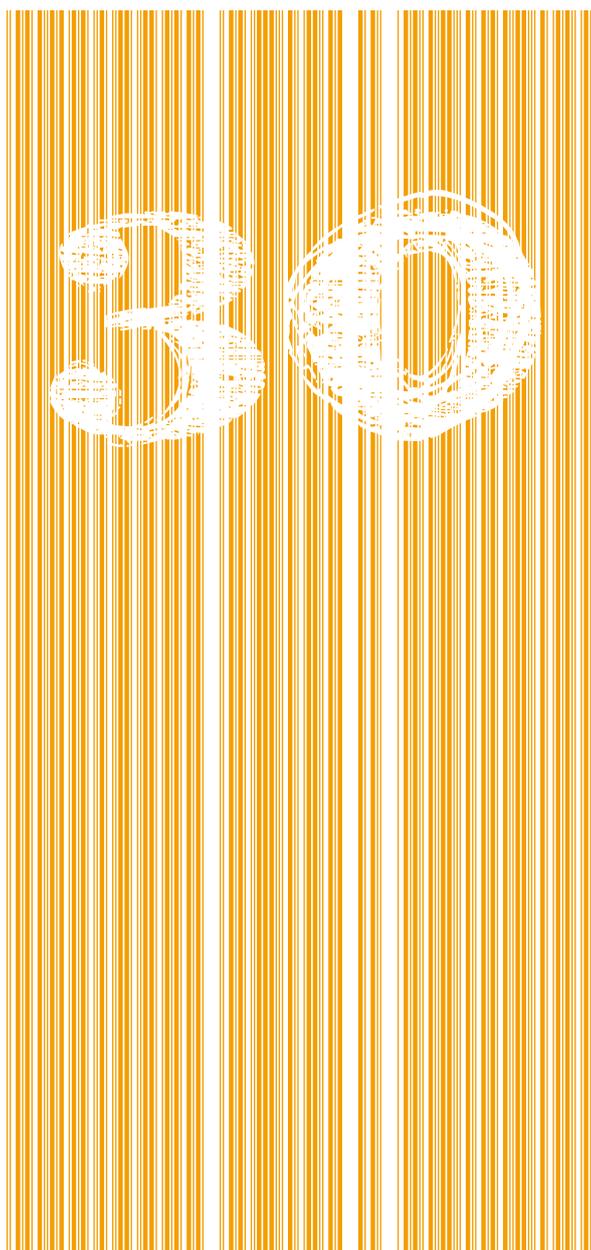
What a lifesaving summer we've had ! Plenty of events, massive exploits, some controversies, some nice surprises and heaps of records, European lifesaving sport has had an intensive summer season. A season punctuated by the World Games in Cali and the European Championships, well organized by the Dutch. Even though, on this subject, the editors don't want to feature this continental competition, now devoid of many key events such as the 200 SLS and the Oceanman. We hope that the authorities are aware of the inconsistency of the current program and reverse their decision for the meeting at Warendorf next November...

We've preferred to highlight the Euro Juniors, although, there also, too many events have been sacrificed on the altar of organization. We thought it would be a good occasion to take a closer look at some future champions, for example Daniel Roggenland, James Purvis or Jules Cier. The topic of the month is dedicated to the lifesavers that travel hundreds of kilometres on European roads to indulge in their passion. This is the number 30... Yes, seven years after its creation; Coureurs D'Ecume is still going strong. We strive, humbly, to produce a coherent magazine, faithful to the spirit of our sport and dedicated primarily to those who take part in this sport. Thank you to our loyal readers for joining us in this passionate editorial adventure. We'd like to give you an appointment in 2017 in Wrocław (Poland) for the next World Games and for the publication of issue number 50...

*édito*

# numéro

octobre-décembre 2013



www.coueurs-dcume.com - redaction@coueurs-dcume.com  
Directeur de Publication : Bruno Magnes  
Rédacteur en chef : Bruno Magnes  
Secrétaires de rédaction : Danielle Scozzaro et Geneviève Carrère  
Conseillère technique : Emmanuelle Bescheron

Ont collaboré à ce numéro : Emmanuelle Bescheron - Julien Lalanne - Andy Osman - Anthony Mazzer - Lutz Krusche - Kim-Vanni Minet - Claude Callède

Photos : Harvie Allison - Pascal Allibert - Michel Dumergue - Alain Dabbadie - Philouroux - Jeff Ruiz - Patrick Boucquaert - Stephan Helbig - Frédéric Baldran - Sébastien Bernie - Eric Sarran - Jean-Louis Lannes - Olivier Zolger - Patrick Dupuis - Michel Ollivier - Giorgiana Emili - Samantha Stauttner - Flavian Grand - Line Baumberger - Michel Maubourguet

Conception graphique : Fabien Goczalek / www.d-clic.fr  
Coueurs d'écume est imprimé par le service d'impression de Surf Session - Blue Press, Anglet. Imprimé en Espagne.  
Dépôt légal : 4<sup>ème</sup> trimestre 2013  
Numéro de commission paritaire ISSN : 0713 G 91219

Édité par : Association Coueurs d'écume,  
Paradise Océan, Lot 74, 40130 Capbreton  
Tél. : 05 58 41 83 73

La reproduction, même partielle, des articles et des illustrations parus dans Coueurs d'écume sans l'autorisation de l'éditeur constitue une contrefaçon. La rédaction n'est pas responsable des photos et articles qui lui sont communiqués. Les prix indiqués sont donnés à titre indicatif. Les textes et les photos des pages de publicité sont publiés sous la responsabilité des annonceurs.

**+ EDITO** 03

**+ AGENDA** 07

**+ ACTU** 08

Jeux Mondiaux à Cali

**+ EURO NEWS** 18

Championnats d'Europe aux Pays Bas    Alerte à Yvonand  
Euros Juniors à Riccione    Filcow Ostende  
Oceanperf Challenge

**+ PORTRAIT** 40

Olivia Burmester et Christian Ertel

**+ PORTFOLIO** 42

**+ DOSSIER** 44

Roadtrips, la passion dans le moteur

**+ CLUBS** 50

L'Hérault a le vent en poupe    à Hossegor  
Live to swim à Capbreton    Actualité fédérale  
Trophée Coueurs d'écume

**+ WATERMAN** 57

Alban Cornic brille en Californie    Paul Griemard et les Français aux mondiaux de bodysurf

**+ DERNIÈRE ESCALE** 60

Nutrition : les apports des fruits et légumes.....60  
Page shopping.....62  
Concours photo.....63  
Prochain numéro.....64  
Abonnez-vous.....65  
Décalé.....66



# En couverture

## Moisson inespérée des Français à Cali



/ L'équipe de France, première nation au nombre de médailles

**P**remière nation au nombre de médailles mais dauphine de l'Italie aux points, la France, aux Jeux de Mondiaux de Cali, a confirmé son nouveau statut de nation majeure du sauvetage. Avec cinq médailles d'or et deux records du monde, les sauveteurs ont tout explosé ! Thomas Vilaceca, de retour de blessure, signe par exemple un formidable come-back.. Le co-capitaine des Bleus (avec Emmanuelle Bescheron) obtient deux magnifiques médailles de bronze, sur 200 m obstacles et 200 SLS. Magali Rousseau éclabousse pour sa part les Jeux de sa classe. L'Albigeoise remporte le 200 SLS, le 50 m mannequin et décroche le bronze sur 200 m obstacles ! Enorme. Et que dire d'Emmanuelle Bescheron ? L'Hossegorienne n'en finit plus de progresser... Où s'arrêtera t-elle ? Dauphine de Magali en 36 s 15, la co-capitaine a montré la voie à suivre. Mention spéciale, enfin, à Justine Weyders, laquelle bat pour la 3e fois le record du monde du 100 m bouée tube ! Impressionnante. Ajoutez-y Margaux Fabre (4e du 200 m obstacles) et Johanna Harel (4e du 100 m tube) et vous obtiendrez une équipe féminine exceptionnelle, récompensée par deux relais vainqueurs.

### Rencontre avec Justine Weyders

J'ai vraiment été fière de faire partie de cette équipe de France. Depuis que j'ai commencé, j'ai appris beaucoup de choses, tout a évolué et vivre cette aventure avec ces personnes là a été magique... Il y a vraiment un esprit d'équipe qui nous aide à avancer et à être encore meilleurs ... Pour ce qui est de la compétition elle même, je suis contente

d'avoir pu commencer par le 100 mannequin palmes, pour prendre mes marques et mes repères, me rassurer, évacuer la pression et le stress présents depuis quelques semaines déjà... Cette course m'a mise bien en confiance grâce à ma 4<sup>ème</sup> place et mon record de France, plus la victoire sur le relais obstacles avec les copines, j'étais rentrée dans ma compet, maintenant « y avait jusqu'à... ».

*« Le doublé de Magali et Manue m'a tellement émue... Cela m'a boostée. Je voulais suivre leur exemple ».*

### Evacuer la pression

Je suis donc arrivée le deuxième jour un peu plus détendue, je savais que j'étais en forme. L'objectif ? Gagner ! Raf (Raphaël Raymond), notre entraîneur au pôle, nous l'avait bien défini dès le départ. Peu importe le temps, le principal était d'aller chercher la victoire ou le podium et de ne rien lâcher. Au moins la dessus, c'était clair. Ce que l'on retiendrait, ce serait qu'on a gagné ! Je savais donc ce que j'avais à faire, une course détendue, ce qui me réussit le mieux. Un bon premier 50, un clips posé et le tour était joué... Le matin en série, je réussis la course que je souhaitais, et je savais que l'après midi il fallait faire la même

chose pour gagner, pas plus, pas moins... Le doublé de Magali (Rousseau) et Manue (Bescheron) sur le 50 m mannequin m'ont tellement émue, que cela m'a donné un coup de boost .... Je voulais suivre leur exemple. C'est donc en compagnie de mon handler, Florian Laclaustra, qui m'a accompagné tout au long de ma finale, qui m'a permis de me détendre à la chambre d'appel en discutant d'autre chose et que je tiens à remercier car il a été présent toute l'année ainsi que mon amie et collègue d'entraînement Johanna Harel (également en finale), que je suis partie derrière le plot, avec une seule idée, me faire plaisir. Chose faite, après avoir touché le mur à l'arrivée, ce sont succédés un sourire de soulagement, un oui qui venait du fond du cœur et un regard en direction du coach pour lui dire merci. La victoire était là, et en prime, cerise sur le gâteau, je bats à nouveau mon record du monde... Que demander de mieux ? Si ce n'est d'aller chercher, quelques minutes plus tard, la victoire dans le relais tube avec les copines, Margaux, Manue, Jojo, juste après avoir vu les garçons battre le record du monde de ce même relais... C'était simplement magique, des moments comme ceux là restent à vie dans les mémoires et en prime devant 4000 spectateurs, c'est wouah... ! Pour finir, je souhaite remercier Momo notre kiné pour son boulot tout au long de ces deux semaines, Vincent qui a été génial, Didier qui y a cru jusqu'au bout et bien sûr Raf sans qui je et nous ne serions pas là aujourd'hui. Je remercie aussi tout les supporters qui nous soutiennent dans chaque épreuve et chaque déplacement.

Texte Bruno Magnes  
Photos Philouroux – Samantha Stauttner

# Championnats d'Europe aux Pays Bas

## Une édition spectaculaire mais tronquée



/ Itziar Abascal won the run swim run



/ Robert Hendriks, beach flags european champion

La fédération néerlandaise a magistralement relevé le défi de l'organisation, plébiscitée par les sauveteurs. L'Italie conserve son titre au général mais la Grande Bretagne brille de mille feux dans l'écume. Difficile de tirer de réels enseignements compte tenu du faible nombre d'épreuves et de l'absence de certains pays.

A bien des égards, les championnats d'Europe s'annonçaient particuliers cette année. Programmé trois semaines après les jeux mondiaux à La Haye (eau plate) et Noordwijk (côtier), amputé de nombreuses épreuves par rapport à 2011 (oceanman, surf ski, Taplin, 200 SLS) et boycotté par la France, l'événement a néanmoins engendré un beau spectacle et de belles surprises. Avec en têtes d'affiche Marta Mozzanica qui réalise le doublé (100 m tube et 100 m mannequin palmes), Marcel Hassemeier, titré sur 100 m bouée tube (record du monde porté à 50 s 33 en série) et sur 200 SLS sans oublier les

filles du relais mannequin belge. Les quatre virtuoses du remorquage ont pulvérisé de 1 s 48 le précédent record du monde (!) qui appartenait déjà à la Belgique depuis 2012. Incroyable. Wijnand Hubregsen peut être fier de ses troupes. « Après la déception de Cali (médaillé d'argent tout de même), nous avons rectifié l'ordre des sauveteuses au sein du relais. Et cela a fonctionné ! » « Les bonnes filles aux bons moments à la bonne place » sourit Hannemie Peeters, préposée aux derniers 25 mètres. Bieke Vandanaabeele, Laurence Lambot et Lize Boogaerts complétaient ce formidable quatuor.

### La sensation danoise

Autre doublé majeur, celui de la Britannique Ellie Parker, aussi à l'aise dans les vagues en finale de la planche que lors des beach flags. La jeune championne témoigne. « J'étais nerveuse au début mais après avoir remporté l'or aux beach flags j'étais tellement regonflée pour la planche et je voulais tellement la gagner que je ne savais pas si quelqu'un

avait déjà remporté une épreuve de sable ou d'océan, j'étais euphorique. En sauvetage planche et bouée tube, nous aurions pu obtenir l'argent mais nous sommes très heureuses que chacune rentre à la maison avec une médaille ». La Grande Bretagne a dans l'ensemble dominé les débats à Noordwijk. George Haynes a gagné la course nage course et le sauvetage planche avec Lewis Rosewell, lequel a également remporté la finale de la planche sur la mer du Nord ! Dans les vagues néerlandaises, la sensation est venue du Danemark. Cette nation a multiplié les places d'honneur et décroché le graal en sauvetage planche féminin ! Line Præst Lauritzen et Katrine Leth Espensen ramènent un titre historique dans leur pays.

### Hendriks, ce héros

Deux ans après sa médaille d'or en sauvetage planche, Itziar Abascal a de son côté brillé sur la course nage course, accompagnée sur le podium par Marcella Prandi et Judit Verges. Les Irlandais placent eux aussi deux sau-

veteurs sur le podium du CNC, à savoir Cahill (argent) et Barrett (bronze). La remise des prix, concernant le côtier, restera marquée par le geste fort symbolique de Robert Hendriks. Sur la plus haute marche du podium des beach flags, résultat logique au vu de son extraordinaire saison, le Néerlandais arborait sur son buste un message clair et sans équivoque : « Retour de l'ironman, surfski, sprint, taplin ». Ce passionné de sauvetage dit ainsi tout haut ce que beaucoup de monde pense tout bas... Au final, l'Italie conserve son titre au classement général, dans le sillage de l'inusable Pinotti, vainqueur sur 50 m mannequin et de l'invincible Bonanni, roi du mannequin avec palmes. L'Allemagne, emmenée par un Christian Ertel insatiable (médaillé en piscine et sur les flags) décroche la médaille d'argent. Sur ses terres, l'équipe des Pays Bas monte sur la 3e marche du podium par équipes, corroborant une progression constante.

# Olivia Burmester

## Symbole de la réussite danoise

**A**près avoir brillé lors de l'Arena Rescue, Olivia Burmester a décroché une médaille de bronze sur le sable de Noordwijk. Et symbolise la montée en puissance du Danemark.

**Le Danemark a brillé lors des derniers championnats d'Europe. Comment expliquez-vous cette progression ?**

Je pense juste que nous aimons le sport. Aux Euros nous étions vraiment focalisés sur les relais filles et je sais que Line et Katrine ont beaucoup pratiqué la planche ensemble dans les vagues cet été. La plupart d'entre nous travaille comme maîtres-nageurs l'été sur différentes plages, c'est donc difficile de s'entraîner ensemble mais Line et Katrine ont réussi à se préparer. Il nous arrive de nous retrouver tous ensemble, mais plutôt au printemps.

**Personnellement, cette année, vous avez enchaîné les performances en beach flags (Arena Rescue, puis Euros). Travaillez-vous spécialement cette épreuve à l'entraînement ? Qui est votre coach ? Quel est votre club ?**

Personnellement, je m'entraîne principalement en course dans le sable, et je pense que j'apprends beaucoup de choses à chaque compétition pour m'améliorer. Jan Simonsen m'a également aidée avec ses conseils avisés pour les beach flags. Mais je ne peux toujours pas me jeter dans le sable pour attraper le bâton, gros problème...hahaha ! Quand j'apprendrai à être plus rapide ! Je ne pratique le sauvetage que depuis le mois de mai, c'est vraiment nouveau pour moi et j'adore ça ! J'aime le mélange sport et nature et le fait qu'il y ait tant de disciplines différentes. Nous ne nageons pas en piscine tant que ça, pendant l'été nous ne nous sommes pas entraînés en piscine et notre équipe est surtout focalisée sur le côtier. C'est un sport mineur au Danemark, nous n'avons hélas pas de club. Donc je suppose que mon entraîneur est l'entraîneur national Kresten Falster.

**Que penses-tu de l'Euro Beach Flags Tour ?**

J'adorerais y participer mais le Danemark n'y vas pas.

**Ton meilleur souvenir en compétition ?**

Comme je ne suis pas allée à



/ Olivia Burmester



/ Line Praest Lauridsen, Olivia Burmester, Ronnie Dalsgaard, Julie Fischer and Katrine Zinck

de nombreuses compétitions, je pense que cela doit être les EK ! Mais l'Arena Rescue était également une très belle compétition avec une ambiance fantastique !

**Ta chanson préférée ?**

"Stairway to heaven" de Led Zeppelin

**🇩🇰 / Olivia Burmester**  
**Denmark shone out at the last European Championships. How do you explain such an improvement?**

I think that we just love the sport and at the EK we were really focused on the relays on the girls side and I know that Line and Katrine have been practicing a lot of board paddling together in waves this summer. Almost all of us work as lifeguards during the summer on different beaches so it's hard to train together but Line and Katrine work together sometimes. Sometimes we meet

and train together but that is more in the spring.

**Personally, this year, you've had good performance after good performance in beach flags (Arena Rescue, then EK). Do you work specifically this event when you train? Who is your coach? Which club do you belong to ?**

For me personally I have been training alone, mostly running, also on sand and I just think that I learnt a lot at each competition and then got better and better. Jan Simonsen has also been helping me with some technical advice on beach flags. But I still can't dive onto the sand to catch the baton, a BIG issue...Hahaha ! When I learn that I can be much faster! I have only been doing lifesaving since May so it's all really new for me, but I love it! I love the combination of sport and nature and that there are so many different disciplines! We don't swim in the pool that

much, we haven't been at all this summer because we don't have any training in the pool during summer, so our team has mostly focused on the outdoor events. It's a very small sport in Denmark so, sadly, at the moment we don't have any clubs. I guess my coach is the national coach Kresten Falster.

**What do you think about the Euro Beach Flags Tour?**

I would love to take part in the Euro Beach Flags Tour but Denmark does not participate.

**What is your best competition memory?**

Since I haven't been to many competitions I think it must be EK! But the Arena Rescue was also a really nice competition with a fantastic atmosphere!

**What's your favourite song?**

My favourite song must be "Stairway to heaven" by Led Zeppelin



# 1000 et 2000 mètres Coureurs d'écume

## 350 nageurs traversent Hossegor

**Thomas Vilaceca et Coralie Dobral s'imposent le 11 août sur le 2 kms organisé par l'association Coureurs d'écume dans le canal d'Hossegor. Cent concurrents ont bravé le courant de face. Au préalable, 250 nageurs se sont fait plaisir sur le mille mètres, reliant le pont de Notre Dame au centre de vacances Azureva.**

Déjà, en 1929, la traversée d'Hossegor à la nage clôturait la semaine nautique, marquée alors par des joutes et des

sauts depuis le pont... 84 ans plus tard, l'association CDC perpétue la tradition dans ce cadre unique qu'est le canal reliant le port de Capbreton et le lac d'Hossegor. Après le mille mètres, fédérant 250 nageurs, toutes générations confondues, le 2 km a réuni une centaine de compétiteurs, venus de toute l'Europe. Le Catalan Thomas Vilaceca (photo) est sorti le premier de l'eau, explosant au passage le record de l'épreuve (28 mn 20 s) détenu jusqu'alors par Marvin Maisonneuve. Le champion du monde de

sauvetage devance le triathlète de haut niveau Stéphane Poulat (deux participations aux J.O !) et le sauveteur tourangeau Renaud Bodier pour former un podium royal ! Le classement féminin est remporté par Coralie Dobral (Montauban), qui termine 4e au scratch... Respect. Voici le palmarès par catégorie : Maxandre Pacull-Marquié (poussins), Lily Cier et Martin Brissaud (benjamins), Marine Sinson et Fabrice Lecourier (minimes), Alice Bacchela et Paul Etaix (cadets), Marine Bourdois et Matteo Bonazzoni

(juniors), Murielle Guitard et Jean-Luc Rolland (masters). L'association organisatrice remercie la municipalité d'Hossegor, les MNS du lac, la police municipale, les clubs de sauvetage de Capbreton et Hossegor, Azureva Hossegor, Spot Plongée, le club de plongée de Capbreton et tous ses partenaires (Adishatz, Oceanperf, Ecole de surf des Bourdaines, Dando...) sans qui cette belle aventure ne pourrait perdurer.



/ Les trois premiers au scratch, avec la responsable Geneviève Carrère



/ Les vainqueurs des différentes catégories



/ Record de l'épreuve pour Thomas Vilaceca !



/ Maxandre Pacull-Marquié, premier poussin



# SUBSCRIBE ▶

## BULLETIN D'ABONNEMENT AU MAGAZINE COUREURS D'ÉCUME

**Vos coordonnées / Détails**

M.  Mme  Melle  
 Nom/ Name .....  
 Prénom/ Surname .....  
 Adresse/ Adress .....  
 .....  
 Code Postal/ Zip code ..... Ville/ City .....  
 Pays/ Country.....  
 Téléphone.....Mail .....

**Abonnement / Subscription**

Pour 1 an/ 1 year, soit 4 magazines ..... 24 €  
 Pour 2 ans/ 2 years, soit 8 magazines..... 44 €

**Anciens numéros / Old magazines**

Prix unitaire/ Unit price.....5,00 €  
 Spécifiez les numéros voulus/ Please indicate the n° .....

**Offre groupée pour les clubs**

Nous contacter sur info@coureurs-dcume.com

**Frais de port**

pour les DOM TOM et les pays étrangers  
 Pour 1 AN.....10 €  
 Pour 2 ANS.....15 €

**3 MOYENS DE PAIEMENT AU CHOIX :**

**Carte bancaire/ Paypal**

Connectez-vous sur notre site : www.coureurs-dcume.com  
 Rubrique abonnement.

**Virement bancaire / Payments by bank transfer**

Banque CREDIT AGRICOLE D'AQUITAINE  
 IBAN : FR76 1330 6009 8600 0819 4388 982  
 Adresse SWIFT (BIC) : AGRIFRPP833

**Règlement par chèque bancaire à l'ordre de**

Association Coureurs d'écume  
**A envoyer avec le bulletin à/ Send to**  
 Sauveteurs Mag  
 Allée de La Nive - Paradise Océan Lot 74  
 40130 Capbreton / France